

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

Band: 36 (1960-1961)

Heft: 17

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PASSUGGER

das alpine naturreine Mineralwasser
kühlt und erquickt

SURBER **ZÜRICH**

**STEMPEL
GRAVUREN**

MASCHINENGRAVUREN

F. SURBER
ZÜRICH 1

KAPPELERGASSE 14 / TEL. (051) 233801

Im gleichen Schritt und Tritt!

ARFOL-Fußpulver

Bei langen Märschen:
Bekämpfung von Fußschweiß
Verhütung von Marschblasen

in der Industrie

LONSTROFF

Gummifabrikate

Hotel Kurhaus Handeck
Ideales Ferienhotel an ruhiger und gesunder Lage

Berner Oberland
1417 m über Meer
Telefon 036 . 56132

Hotel Grimsel-Hospiz
Best eingerichtetes und geführtes Passanten-Berghotel am Grimsel-Stausee

Berner Oberland
1960 m über Meer
Telefon 036 . 56122

Berghaus Oberaar
Gut geführtes und eingerichtetes Touristen-Berghaus am Oberaargletscher

Berner Oberland
2400 m über Meer
Telefon 036 . 56115

HOWAG
WOHLEN (Aarg.)

Fabrik für flexible u. elastische Leitungsschnüre für Telefon, Funkgeräte u. elektr. Apparate

Kameradenhilfe

2. Lockerung aller schnürenden Kleidungs- und Ausrüstungsgegenstände.
3. Druckverband auf die Wunde.

III. Blutung aus Haargefäßen (Sickerblutung).

Vorgehen:

Deckverband.

- b) Verhinderung der Wundinfektion (Wundfeber);
Merkmale der Wundinfektion: Rötung, Schwellung, Druckschmerzhaftigkeit, Eiterung.

Vorgehen:

1. Kein Auswaschen der Wunde! (Höchstens Reinigen der Wundumgebung).
2. Keine Berührung der Wunde mit den Fingern.
3. Möglichst rasches Anlegen eines gutschützenden keimfreien Verbandes.

193

Kameradenhilfe

1. Richtige Lagerung des Verletzten. Dazu gehören:

- a) Rasche und schonende Entfernung aus dem Gefahrenbereich. Evtl. kurzer Transport hinter eine Bodenhebung, usw.

Tragarten: vgl. Skizze.

- b) Richtige Kopflagerung.

Bei Bewußtlosigkeit immer Seiten- oder Bauchlage (Gefahr der Rückenlage: Blut gelangt in die Lungen):

Rotes Gesicht: Kopf hochlagern:

blasses Gesicht: Kopf tieflagern:

- c) Lösen beengender Kleidungs- und Ausrüstungsgegenstände (Leibgurt, oberster Knopf am Waffenrock).

2. Wundverband (inkl. Blutstillung).

3. Labung des Verwundeten; Flüssigkeit einflößen, wenn möglich Tee, Kaffee.

Ausnahme: Bewußtlose, Bauchverletzte.

195

Kameradenhilfe

Besondere Verletzungen verlangen besondere Maßnahmen.
Bauchverletzungen:

- Vorfallende Gedärme nicht zurückziehen, sondern locker abdecken,
- nichts durch den Mund eingeben!
- Lagerung mit hochgezogenen Knien.

Offene Verletzungen des Brustkorbs:

Merkmal: Atemnot.
Wunde luftdicht verschließen (mit wasserdichter zweiter Hülle des indiv. Verbandpäckchens).

Verbrennungen:

- Kleine Verbrennungen: Wundverband;
- große Verbrennungen: nur das Notwendige verbinden. Wärmeschutz. Viel zu trinken geben.

Kälteschäden:

x) Allgemeine Abkühlung.

Rasch durchgehend erwärmen.

— Nasse Kleider entfernen,

— einhüllen in trockene Decken und wenn möglich in warmen Raum bringen,

197

Tarnen-Täuschen

Tarnung und Täuschung gehören zusammen

Merksätze:

Tarnung:

Gute Tarnung spart Blut — schlechte Tarnung gefährdet nicht nur dich, sondern auch deine Kameraden.

Tarne früh — bei Feindkontakt ist es zu spät.

Tarne dich — d. h. passe dich der Umgebung an. Verwische Spuren und Konturen.

Nütze die natürlichen Mittel aus — nur Lücken schließe mit künstlichen Mitteln.

Nie darf dich deine Tarnung in der Gefechtsbereitschaft stören.

Nütze den Schatten aus.

Schwärze Gesicht und Hände mit angebranntem Flaschenkork.

Blinkendes Metall deiner Waffe verrät dich sicher.

Bequemlichkeit oder baldiger Aufbruch dürfen nie zu Vernachlässigung von Tarnung und Täuschung führen.

199

Kameradenhilfe

4. Erkennung evtl. weiterer Verletzungen, vor allem Knochenbrüche (= Frakturen).

Offene Fraktur: Haut über Bruchstelle verletzt. Gefahr der Knochenentzündung (alle Schußbrüche).

Geschlossene Fraktur: Haut über Bruchstelle intakt.

Merkmale:

- Unfähigkeit, das gebrochene Glied selbstständig zu bewegen,
- heftige Schmerzen an umschriebener Stelle,
- unnatürliche Gestalt des gebrochenen Gliedes (unregelmäßige Anschwellung, Knickung, Verkürzung),
- unnatürliche Beweglichkeit an der Bruchstelle.

5. Erstellen der Transportbereitschaft.

Bei schweren Verletzungen, insbesondere bei Frakturen und Gelenkverletzungen Anlegen eines Festhalte- oder Fixationsverbandes.

Fixationsmöglichkeiten:

- Mit improvisierter Schiene,
- krankes Bein an gesundes Bein binden,
- Zuknöpfen des Waffenrockes über dem an den Körper gelegten verletzten Arm.

196

Kameradenhilfe

c) Verhütung eines Schocks:

Schock: Gefährlicher Schwächezustand mit Darniederliegen der wichtigsten Tätigkeiten von Körper und Geist.

Merkmale:

- Haut graublaß, feucht, kalt,
- Puls kaum zu fühlen, schnell, unregelmäßig,
- kaum Schmerzempfindung trotz schwerster Verletzungen,
- meist allgemeine Gleichgültigkeit, selten Aufgeregtheit.

Auslösende Ursachen:

- Schwerer Blutverlust,
- Kälte,
- Schmerz.

Schock bedeutet Todesgefahr!

Das Ziel der Kameradenhilfe ist es, das Auftreten eines Schocks zu verhindern und wenn er schon aufgetreten ist, jede zusätzliche Schädigung zu vermeiden.

Ist dein Kamerad verletzt, arbeite rasch und bestimmt nach folgendem Schema:

194

Tarnen - Täuschen

Täuschung:

Versuche immer den Feind zu täuschen.

Scheinanlagen ziehen das Feuer von dir weg.

Scheinanlagen dürfen keine Totanlagen sein. Sie müssen immer wieder durch Arbeitsgeräusche, Kommandorufe, Waffengeräusche, Waffennachbildungen und *eigenes Feuer* belebt werden.

Sei einfallsreich, listenreich — aber nie plump!

Übertreibe nicht!

Der Feind lässt sich durch Übertreibungen nicht täuschen.

Tarnung und Täuschung sind Sache des guten Willens und der Verantwortung.

200

Kameradenhilfe

- bei erhaltenem Bewußtsein warme Getränke einflößen.
- Bei Scheintod künstliche Atmung.

y) Örtliche Erfrierungen.

Langsam erwärmen.

- Kälte- und Windschutz aufsuchen,
- auftauen in kaltem Wasser,
- bewegen lassen,
- nach Auftauen Wassertemperatur langsam auf 35° C steigen lassen,
- trocknen, in Watte oder Wolle einpacken.

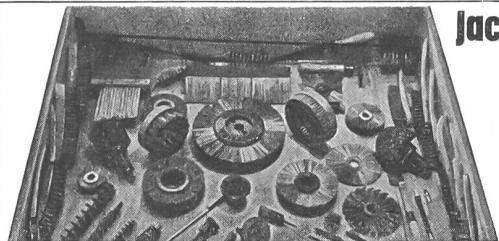
z) Vorbeugung: kein Alkohol. Trockene Wäsche. Keine engen Kleidungsstücke.

Den weiteren Transport und die Behandlung übernehmen die Sanitätsformationen.

Wehrmänner mit folgenden Verletzungen müssen in erster Linie den Sanitätsformationen übergeben werden:

1. Schlagaderblutungen.
2. Trümmerabschüsse des Schädels.
3. Halsverletzungen mit Erstickungsgefahr.
4. Herz- und Lungenverletzungen.
5. Offene Bauchverletzungen.
6. Ausgedehnte Verbrennungen.
7. Gasverletzte.

198



**Jacq. Thoma
AG.**

Winterthur
Drahtbürsten-
fabrik
Telephon
(052) 2 67 73

«Sportberger» —
der Wohnwagen
für höchste Ansprüche
Fünf Modelle

Generalvertretung für die Schweiz
Garage Städeli Chur
Telefon 081 / 2 12 12



**Präzisionswerk
Seewen-Schwyz**

A. KISTLER Tel. 043 / 3 14 24

Ich offeriere Ihnen die seit Jahren bestbewährten und von uns fabrizierten:
Sicherheitsschlösser, Einbauzylinder für Kasten- u. Einstektschloß, diverse
Typen für alle Zwecke, Marke «BAAL». Ersteller von Passe-partout-Anlagen
über General- sowie Gruppen- und Zentralschlüssel gehend. Spez. Fabrik-
und Büroräume. Referenzen stehen zur Verfügung.

Gebrüder Meier AG Zürich

Fabrik elektrischer Maschinen und Apparate

Zypressenstraße 71, Telephon 051. 25 68 36



Elektromotoren

Transformatoren

Schalt- und Verteilanlagen

Aufzüge

Filialwerkstätten in Bern und Freiburg

SCHAFFHAUSER WOLLE



busag 051 34 78 44
zürich clichés

clichés im Einstufen-Verfahren
ein- und mehrfarbig
Strichclichés, Autotypien
Auto/Strich-Kombinationen
Rundclichés
Galvanos, Stereos, Matern
Retouchen, Repros

HABASUMA



CIGARREN

Berücksichtigt
die Inserenten
des
«Schweizer Soldat»

TH. HUBER THUN

Autospritzwerk

Gurnigelstraße 21

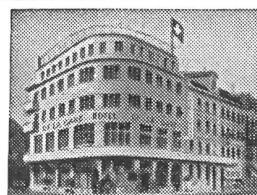
Telephon 2 33 78

henzel
reinigt
färbt und
bügelt

Telephon 35 45 45

Teppich- und Steppdecken-Reinigung

FILIALE N:
Rosengasse 7 Tel. 3241 48
Werdstraße 56 » 23 33 61
Kreuzplatz 5a » 24 78 32
Gotthardstr. 67 » 25 73 76
Birmensdorfer-
straße 155 » 33 20 82
Albisstraße 71 » 45 01 58
Oerlikonerstr. 1 » 26 62 70
Spiegarten
(Altstetten) » 54 54 40



Hotel de la Gare

Bielle

Telefon 2 74 94

A. Scheibli, propriétaire

Gepflegte Küche Cuisine soignée
Moderne Zimmer Tout confort

Reinigung von schmutzigen und Lieferung von neuen Putztüchern,
Putzfäden und Putzlappen besorgt vorteilhaft, gut und prompt

Friedrich Schmid & Co. / Suhr (Aargau)
Telephon Aarau (064) 2 24 12

Putzfädenfabrik und Reinigungsanstalt für schmutzige Putztextilien

Färberei und chemische Waschanstalt **W. Gisler, Solothurn**

Fabrik: Bielstraße
Telefon 2 25 42
empfiehlt sich bestens

Trauersachen schnellstens



Spezialfarben und -lacke für Industrie und Bautenschutz, Armeelieferant
Bosshard & Co. Zürich-Oerlikon Lack- und Farbenfabrik Telefon 051.485858

Empfehlenswerte Baufirmen

WALO BERTSCHINGER AG

**STRASSENBAU
TIEFBAU**



**GELEISEBAU
INDUSTRIEBÖDEN**

**AG Baugeschäft
Wülflingen**

Hoch- und Tiefbau
Zimmerei

Tel. (052) 6 50 36

Schreinerei
Glaserei
Chaletbau

BAU - UNTERNEHMUNG



AGEISSBÜHLER & CIE.

BAUUNTERNEHMUNG



Büro und Werkplatz: Mürtschenstraße 9

Industrie-, Wohn- und Umbauten, Straßen- und Tiefbau, Abbrucharbeiten

Keller-Frei & Co. AG

Straßenbau und Pflasterungen

Zürich 6/42 Hofwiesenstraße 3 Telefon 051.289428

Franz Vago AG

Straßenbauunternehmung

Mühlheim-Wigoltingen / TG

Zürich Chur Schwanden Zug



Gebrüder Krämer AG

Straßenbeläge - Flugpisten

St. Gallen Zürich

Toneatti & Co.

Rapperswil / SG Bilten / GL

Tiefbau - Eisenbeton Stollen- und Geleisebau

Figi & Keller Hoch- und Tiefbau Zimmerei

Zürich 6 Kloten Küsnacht
Telefon 260348 Telefon 847116 Telefon 900224

Theodor Schlatter & Co. AG

St. Gallen

Norm-Türen Isolations-Türen «Monada»
Wassergasse 24 Telefon 071.227401



Portlandcementwerk AG Olten

Normalportlandzement «Record»
Hochwertiger Portlandzement «Super»

Gebrüder Schmaßmann

Malermeister Winterthur Telefon 052.266 67
Sämtliche Facharbeiten Spritzverfahren usw.

A. Käppeli's Söhne AG Wohlen / AG

Straßen- und Tiefbauunternehmung Telefon 614 90

Zweigniederlassungen in Chur Walenstadt Schwyz Altdorf Luzern und Zug
Walzenbetrieb Straßenbeläge Baggerarbeiten

Steinbrüche in
Brunnen Walenstadt Einsiedeln Altdorf
Sonderabteilungen für
vollständige Wasserversorgungsanlagen
Quellenfassungen
Grundwasserbohrungen

Cellere baut Strassen



St. Gallen

Zürich

Frauenfeld

Zug

Glarus

Chur

Baden

Andermatt

Herisau

Reifler & Guggisberg Ingenieur AG Biel

Tiefbau-Unternehmung

Tiefbau Eisenbeton Straßenbeläge Asphaltarbeiten Geleisebau Telefon 032.44422

Walter J. Heller AG

Bauunternehmung

Sitten BERN Illanz



Hoch- und Tiefbau
Neu- und Umbauten aller Art
Beratungen Expertisen

Bern

Belpstraße 18 Telefon 031.22976

HARTMANN & Co. AG

Rolladenfabrik und Metallbauwerkstätte Garagetore

Biel Gottstattstraße 18 Telefon 042.43737

Bürgi + Huser AG

Bauunternehmung

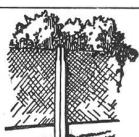
Bern Monbijoustraße 114
Telefon 031.54666



Arnold Bührer Baumeister

Hünibach-Thun

Unternehmung für Hoch- und Tiefbau



Einfriedungen Deckenmaterial (Seiling-Decken)
Kläranlagen mit Trennschnecke Benzinabscheider
System Seiling, von der EMPA geprüft
Fertigfabrikate für Festungsbauten und Luftschutz
Seiling Eisenbeton AG Bern
Prospekte Telefon 031.630019

W. & H. Niederhauser Stahl- und Metallbau

Bern-Bümpliz Morgenstraße 131 Telefon 660722
Eisenkonstruktionen Bauschlossarbeiten Metallbau Blech-
arbeiten Behälter Öltank Fahrradständer Schweißarbeiten

A & F. Jost vorm. Buser, Jost & Cie. Basel

Baugeschäft St. Alban-Vorstadt 104 Telefon 222833
Neu- und Umbauten Reparaturen Plananfertigung



Aktiengesellschaft Jäggi

Hoch- und Tiefbau Olten Telefon 062.52191
Zimmerel Schreinerel Fensterfabrikation

Hans Keller

Bau- und Kunstsenschlosserei / Eisenbauwerkstätte
Bern-Fischermätteli
Weißensteinstraße 6 Tel. (031) 52374

H. Peikert, Zug

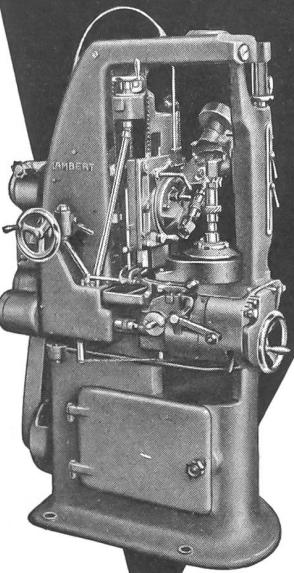
Bauunternehmung
Hoch- und Tiefbau, Eisenbeton, Zimmerel

Hoch-
und Tiefbauunter-
nehmung

C. Vanoli Immensee SZ

Spezialfirma für
Geleisebau
Um- und
Neubau von
Industrie-
Geleiseanlagen

LAMBERT



TYPE 68

MASCHINEN FÜR UHRENFABRIKATION UND APPARATEBAU

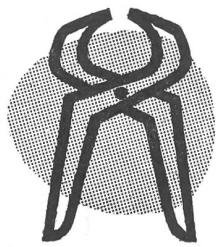
S. LAMBERT AG. GRENCHEN SCHWEIZ



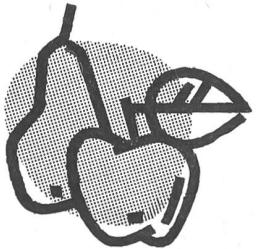
ZÜRCHER KANTONALBANK

Seit mehr
als 80 Jahren
im Dienste von

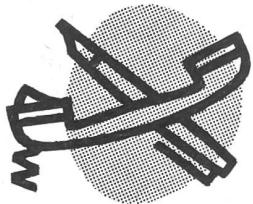
Gewerbe



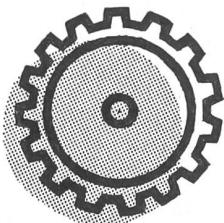
Landwirtschaft



Handel



Industrie



Hauptsitz Bahnhofstr. 9 Zürich 1
Zweigstellen im ganzen Kanton

Knorr

Knorr-Suppen — Suppen wie noch nie!

